



СПЕЦІАЛЬНО ДЛЯ ГАЗЕТИ «ГРОМАДА»

Віталій Портников | НОТАТКИ ЗА ЛЮТИЙ ВІД САНКЦІЙ ДО ВИРОКУ



Пишу цей текст після повернення з протестної акції, учасники якої вимагали звільнення активіста одеського Євромайдану Сергія Стерненка, відставки генерального прокурора Ірини Венедіктової і негайного проведення судової реформи. При цьому більшість учасників цієї акції, яка пройшла біля офісу Володимира Зеленського, ще недавно палко

підтримували рішення глави держави про припинення мовлення проросійських телеканалів і про персональні санкції проти кума Путіна Віктора Медведчука, його дружини і оточення політика. І все це дозволяє зробити висновок, що останній місяць зими – один з найбільш бурхливих у новітній політичній історії України. Буквально за кілька тижнів ситуація в країні в буквальному сенсі слова переверталася.

Перші санкції РНБО були спрямовані проти депутата від ОПЗЖ Тараса Козака, номінального власника телевізійного холдингу, який всі в Україні називають «телеканалами Медведчука». В результаті три

стор.8

ПРОРИВ СТОЛІТТЯ: НОВИЙ МЕТОД ВИЗНАЧЕННЯ СТРУКТУРИ БІЛКА

стор.2

З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ, КИЇВСЬКИЙ ДИВАЧЕ КАЗИМИРЕ МАЛЕВИЧУ!

стор.3

ЛЕСЯ УКРАЇНКА: ПРО ЩО НЕ ПИШУТЬ У ПІДРУЧНИКАХ

стор.6

ДЛЯ ДІТЕЙ: ВІРШІ ПРО ВЕСНУ

стор.12

ЮНЕСКО РАЗОМ З НАМИ ВІДЗНАЧАЄ 150-РІЧЧЯ ВІД ДНЯ НАРОДЖЕННЯ ЛЕСІ УКРАЇНКИ

25 лютого 2021-го виповнюється 150 років з дня народження Лесі Українки — видатної української письменниці, поетеси та громадського діяча, однієї з центральних постатей національної культури, вплив якої на українську культуру і літературу важко переоцінити.

Відповідно до Указу Президента України від 29.01.2021 №32/2021



стор.11

СПЕЦІАЛЬНО ДЛЯ ГАЗЕТИ «ГРОМАДА»

Андрій Дубчак | FRONTLINER

КОЛИ СЬОЗИ ВИМИВАЮТЬ БІЛЬ

Згадки про Майдан



Кухня. Неділя. Кінець зимового світлового дня.
Я сідаю щось писати. Щось...
Що саме я хочу написати? Було ж багато якихось думок, багато спогадів.
Спогадів... Спогадів...
Я знову бачу той день!

стор.9



ПРОРИВ СТОЛІТТЯ: ЯК НОВИЙ МЕТОД ВИЗНАЧЕННЯ СТРУКТУРИ БІЛКА ВПЛИНЕ НА ДОЛЮ ЛЮДСТВА

Один із головних організаторів експерименту CASP, кандидат фізико-математичних наук, співробітник Геномного центру Університету Каліфорнії у Дейвісі Андрій Криштафович є активним членом української громади північної Каліфорнії

Марія Дорош

Наприкінці минулого року людство зробило величезний крок на шляху до розв'язання однієї з найбільших проблем сучасності, яка стоїть поспіль із питанням походження життя, сутності гравітації, темної матерії, плинності часу та додаткових вимірів простору, окрім тих трьох, у яких ми існуємо, і ця проблема – визначення структури білка.

Один з учасників експерименту CASP 2020 (Critical Assessment of techniques for protein Structure Prediction) – команда AlphaFold2, яка виступала від компанії DeepMind, розробила метод для моделювання структури білка, який базується на використанні штучного інтелекту і є значно швидшим та дешевшим за інші, на сьогодні відомі, методи.

CASP – це експеримент з критичного аналізу методів для передбачень структури білків, і серед спільноти, яка зацікавлена у відкритті таких методів, цей експеримент за авторитетністю та престижністю є аналогом Олімпійських ігор у спорті. Один із головних організаторів експерименту CASP, кандидат фізико-математичних наук, співробітник Геномного центру Університету Каліфорнії у Дейвісі Андрій Криштафович впевнений у тому, що відкриття методу командою AlphaFold2 є чи не найбільшим проривом у науці у цьому столітті.

Пан Андрій говорить про те, що безперечно за останні сто років прорив у сфері технологій – величезний, проте це більше питання інженерії. Якщо ж порівняти, наприклад, з відкриттями часів Ренесансу, або з науковими проривами на зламі позаминулого та минулого століття, то винайдення ефективного способу передбачення структури білків – це саме той прорив, який допоможе людству відкрити нову сторінку у питанні боротьби з найстрашнішими та найнебезпечнішими хворобами.

Торкаючись глибини проблеми, Андрій Криштафович розповідає, що роками найбільші розуми світу б'ються над розв'язанням цієї задачі і, на сьогодні, визначення хімічного складу білка вже не є проблемою, проте структура стоїть каменем спотикання між амінокислотною послідовністю, яку досить легко визначити, і функцією білка. Приймаючи певну просторову конформацію, білки взаємодіють лише з вибраними молекулами, які геометрично доповнюють їх, а отже визначення структури білка може допомогти отриманню глибших знань про функціонування білкових комплексів, регуляцію клітинних процесів, і, зрештою, більш ефективно боротися із хворобами.

Білки відповідають за всі фізіологічні процеси в людському організмі, в тому числі і непотрібні, які ми називаємо хворобами. Важливо розуміти, що білків в організмі людини – дуже багато. Одна клітина людського організму має близько 10 мільярдів білків, і дуже важко визначити, який з них відповідає за те чи інше захворювання. Проте, якщо дізнатися, які специфічні білки відповідають за конкретну хворобу, то можна шукати, який білок чи інша молекула може вступити у взаємодію з цими білками-шкідниками і нейтралізувати їх. Іншими словами, знання структури білків є шляхом до відкриття нових ліків і лікування різноманітних захворювань.

У чому ж особливість методу, який



наприкінці 2020 року показали AlphaFold2? Незалежна оцінка результатів цієї команди у тестуванні CASP показала, що за допомогою їх методу можна розв'язати дві третини білків до точності, притаманній експериментальним методам. Слід зауважити, що експериментальними методами не завжди можна розв'язати структуру білка навіть тоді, коли вже проведено дослідження та зібрано дані. Коли й вдається розв'язати білок експериментально, то це забирає багато часу і грошей: середня ціна для визначення структури одного білка – 100-120 тисяч доларів. Прогресивність методу AlphaFold2 полягає в тому, що завдяки залученню штучного інтелекту, структуру можна розв'язати за декілька днів і дуже дешево.

Продовжуючи розмову щодо цього приголомшливого прогресу, Андрій Криштафович зауважує, що навіть після багатьох років досліджень та винайдення все більш ефективних методів, станом на сьогодні, структура 99,9% білків все ще не визначена, і тут мова йде лише про ті, що відомі людству. При цьому, спосіб передбачення структури білків, який не потребує значного фінансування і великих затрат часу, є поштовхом для розробки методик лікування не тільки найбільш розповсюджених страшних хвороб, а й тих, які обділені увагою наукової і медичної спільноти, як от рідкісних тропічних захворювань.

Пан Андрій розповідає, що переважно фінансуються дослідження тих хворіб, від яких страждають люди у всьому світі – і багаті, і бідні. Справа у тому, що у відкритті способів їх лікування зацікавлені, з-поміж інших, люди з великими статками, адже біда від цих хвороб зачепила дуже велику кількість родин, незважаючи на рівень їх фінансового благополуччя. Мова йде про такі хвороби як рак, хвороба Альцгеймера тощо. Відповідно, завдяки наявності фінансування для досліджень цих захворювань, науковці мають значно більші шанси здобути результати, які допоможуть їх побороти.

На противагу цьому, тропічні хвороби, які властиві країнам, що розвиваються, не дістають потрібної уваги наукової спільноти, через відсутність фінансування. Виключенням можна назвати малярію, у подолання якої Біл Гейтс зараз інвестує значні кошти. Андрій Криштафович наголошує на тому, що не можна нехтувати цим питанням, адже сьогодні ці хвороби не мають впливу на розвинуті країни, а завтра, як це було з COVID-19, можуть стати всесвітньою бідою.

Зазираючи у майбутнє, пан Андрій з нетерпінням чекає результатів наступного CASP, який відбудеться за два роки, адже прогрес між експериментами 2018 та 2020 року приголомшив усю наукову спільноту. У попередньому експерименті CASP команда від DeepMind

також показала чудовий результат, як зазначає пан Андрій – вони були на голову вищі від інших учасників. На останньому ж змаганні результат AlphaFold2 поставив їх на три голови вище за конкурентів.

У CASP щоразу беруть участь понад 100 найкращих команд цієї галузі із різних країн світу. Результати кожного такого змагання задають вектор подальших досліджень, і, звісно, після визначення найбільш ефективного методу інші учасники спільноти починають використовувати його принцип та вдосконалювати його. І тепер, коли AlphaFold2 показали вражаючий результат і довели, що ця нерозв'язана досі проблема піддається під концентрованим науковим натиском, у всієї спільноти є великі сподівання щодо результатів наступного CASP у 2022 році.

На що ж ми можемо сподіватися, враховуючи такий прорив у питанні визначення структури білків? Підбиваючи підсумки бесіди з Андрієм Криштафовичем, дійшли висновку, що в найближчому майбутньому ми можемо стати свідками значних зрушень у лікуванні захворювань, що не може не надихати. Тож, затамувавши подих, бажаємо успіхів науковцям та чекаємо наступного прориву у відкритті ще більш ефективного методу визначення структури білка.

З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ, КИЇВСЬКИЙ ДИВАЧЕ КАЗИМИРЕ МАЛЕВИЧУ!

Олександр Гарний

Зимове. Лютий, 23, отримую вітання, дивно чи навіть прикро. Вітають виключно чоловіків. Чи жінки не носили погони теж, але про них тиша?

Випало мені офіцерство в неіснуючій більше країні, яка тримала народи в ярмі. Чи можливо її захищати? І перший ворог у тієї країни був – США, а її правонаступник воює з Україною?

То що святкувати? Чи не час забути советські обряди?

Натомість, 23 лютого є роковини видатного киянина, пишаємось ним, а не армією, на руках якої є українська кров, є Голодомор.

Київ цікавий тим, що в ньому жило багато людей, яких насправді можна було назвати Диваками. Вони були різними, але об'єднувало їх вміння бути неординарними, не такими, як усі, вміння бути диваками, в добром сенсі цього слова. А ще вони мали дуже гарне почуття гумору. До таких диваків я відношу Казимира Малевича! Він навчався у видатній художній школі Миколи Мурашко і став родоначальником нового напрямку в мистецтві – супрематизму, де була відсутня зображальність, а були тільки колір і форма. У 1915 році в Петербурзі відбулась виставка «0,10», «0» – як символ початку відліку нової епохи супрематизму, а 10 – це була кількість художників, які брали участь у виставці. Усе відбувалось таємно, картини вивішувалися в ніч перед відкриттям, щоб ніхто їх не побачив. Малевич повісив свій, тоді ще нікому не відомий «Чорний квадрат», який, до слова, в каталозі називався «Чорний чотирикутник», на покутті, де зазвичай висіли ікони. Це був



геніальний PR-хід, всі, хто входили на виставку, автоматично дивилися в цей кут і про картину відразу заговорили, назвавши «іконою російського авангарду». У Малевича було вроджене почуття гумору. Під деякими своїми роботами він вказував, «що зміст даної картини автору невідомий». І навіть свій похорон він сам зрежисерував: відчувачи наближення смерті, він

спроектував для себе скляну чорну труну у формі хреста. Художник попросив, щоб його поховали в цій труні з розкинутими руками, в білій сорочці, чорних штанах і червоних туфлях. А чорний, білий і червоний – три головні кольори у супрематизмі. Нещодавно провели дослідження, які картини в світі найбільш впізнавані. З'ясувалось, їх дві – це «Джоконда» Леонардо да Вінчі і «Чор-

ний квадрат» Казимира Малевича. Ми можемо пишатися, що одним з двох найвідоміших в світі художників є наш Казимир Малевич, який народився в Києві 23 лютого 1879 року.

З Днем народження, київський диваче Казимире Малевичу!



Gabriel Travel

Туди, де співає душа!

У НАС ДЕШЕВШЕ!

Авіаквитки та відпочинок:
Київ, Варшава, Кишинів, та ін. міста

SALE SALE SALE
Відпочинок в Мексиці і на Карибах

(916) 348-3400

НОВИНИ УКРАЇНИ

Вакцинацію можна відслідковувати в інтернеті



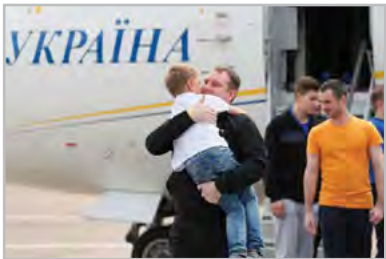
Україна з'явилася на онлайн-мапі вакцинації від коронавірусу.

Відстежувати кількість щеплених осіб відтепер можна на сайті Bloomberg.

Вакцинація в Україні почалася лише 25 лютого. Тому держава поки що внизу світового і європейського рейтингу.

Світовим лідером з вакцинації залишається Ізраїль. У США двоетапне щеплення пройшли 7,5% громадян.

Переговори про обмін із Росією «практично заморожені» – Денісова



Переговори про обмін утримуваними особами між Україною і Росією на даний момент «практично заморожені» через позицію російської влади, заявила уповноважена Верховної Ради України з прав людини Людмила Денісова.

Раніше адвокат Микола Полозов повідомив Крим.Реалії, що адвокати та родичі ув'язнених у Росії й окупованому Криму громадян України не бачать прогресу в їхньому звільненні. За інформацією Полозова, зараз понад 130 громадян України утримуються в Росії або Криму.

У списку Кримськотатарського ресурсного центру значаться 86 кримських політв'язнів. За даними Кримської правозахисної групи, в 2020 році з політичних або релігійних мотивів у Криму засудили 24 людей.

Останній обмін утримуваними особами на Донбасі відбувся 16 квітня. Офіс президента повідомив, що з полону звільнили 20 українців. У контрольованих Росією угрупованнях «ДНР» і «ЛНР» сказали, що українська сторона передала 14 осіб.

У СБУ в листопаді повідомляли, що 251 людина вважається незаконно позбавленою волі в окремих районах Донецької та Луганської областей.

Зеленський ввів санкції проти телеканалів ZIK, «112» та NewsOne



Президент України Володимир Зеленський підписав указ про введення в дію рішення Ради національної безпеки і оборони про введення санкцій проти депутатів

Верховної Ради від «Опозиційної платформи – За життя», власника телеканалів NewsOne, ZIK та «112 Україна» та соратника Віктора Медведчука Тараса Козака. Про це повідомили на сайті Офісу президента України ввечері у вівторок, 2 лютого.

Персональні санкції проти Тараса Козака, який серед іншого очолює львівський обласний осередок ОПЗЖ, діятимуть 5 років. У нього будуть заблоковані активи, він позбудеться права укладати угоди, виконувати економічні та фінансові зобов'язання, виводити капітали з України. Санкції передбачають:

- блокування активів – тимчасове обмеження права особи користуватися та розпоряджатися належним їй майном;

- обмеження торговельних операцій;

- обмеження, часткове чи повне припинення транзиту ресурсів, польотів та перевезень територією України;

- запобігання виведенню капіталів за межі України;

- зупинення виконання економічних та фінансових зобов'язань;

- анулювання або зупинення ліцензій та інших дозволів, одержання (наявність) яких є умовою для здійснення певного виду діяльності;

- повну або часткову заборону вчинення правочинів щодо цінних паперів, емітентами яких є особи, до яких застосовано санкції згідно з цим Законом;

- припинення видачі дозволів, ліцензій на ввезення в Україну з іноземної держави чи вивезення з України валютних цінностей та обмеження видачі готівки за платіжними картками, емітованими резидентами іноземної держави;

- заборону передання технологій, прав на об'єкти права інтелектуальної власності;

Також на 5 років ввели санкції проти каналів «112-Україна», NewsOne, ZIK – «Новий формат», «Аріадна ТВ», «ТВ Вибір», «Партнер ТВ» та «Лідер ТВ», «ТЕЛЕРАДІОКОМПАНІЯ «112-ТВ», «НОВИНИ 24 ГОДИНИ», «Нові комунікації». Санкції проти телеканалів вводяться терміном на 5 років. У них будуть заблоковані активи, їм анулюють ліцензії і заборонять користуватися телекомунікаційними мережами. Також канали не зможуть виконувати економічні та фінансові зобов'язання і втратять право виводити капітали за межі України. Санкції проти телеканалів передбачають:

- блокування активів;
- запобігання виведенню капіталів за межі України;

- зупинення виконання економічних та фінансових зобов'язань;

- анулювання або зупинення ліцензій та інших дозволів, одержання (наявність) яких є умовою для здійснення певного виду діяльності;

- заборона користування радіочастотним ресурсом України;

- припинення надання послуг з ретрансляції/розповсюдження телепрограм/надання телекомунікаційних послуг і використання телекомунікаційних мереж загального користування

- повну або часткову заборону вчинення правочинів щодо цінних паперів, емітентами яких є особи, до яких застосовано санкції;

- заборону видачі дозволів, ліцензій Національного банку України на здійснення інвестицій в іноземну державу, розміщення валютних цінностей на рахунках і вкладах на території іноземної держави;

- припинення видачі дозволів, ліцензій на ввезення в Україну з іноземної держави чи вивезення з України валютних цінностей та обмеження видачі готівки за платіжними картками, емітованими резидентами іноземної держави;

- заборону передання технологій, прав на об'єкти права інтелектуальної власності;

- припинення культурних обмінів, наукового співробітництва, освітніх та спортивних контактів, розважальних програм з іноземними державами та іноземними юридичними особами;

- інші санкції, що відповідають принципам їх застосування.

«З 19 членів Ради національної безпеки і оборони 17 проголосували

за, один утримався, один перебуває у відрадженому», – сказав секретар РНБО Олексій Данилов.

США підтримали санкції України проти каналів Медведчука

Посольство Сполучених Штатів у Києві заявило про підтримку запровадження санкцій РНБО проти телеканалів 112 Україна, NewsOne та ZIK.

Рішення РНБО про запровадження санкцій до низки телеканалів спрямоване на протидію фейків та чужорідної пропаганди.

Внаслідок цього телеканали припинили роботу.

Володимир Зеленський у своїй англомовній заяві пояснив, що Україна «рішуче підтримує свободу слова, (але) не пропаганду, профінансовану країною-агресором».

З 1 березня в Україні зростуть пенсії для вісьмох мільйонів громадян



Від 1 березня пенсії для восьми мільйонів українців зростуть на 11%, у середньому зростання становитиме 300 грн.

Уряд ухвалив рішення про індексацію пенсій на 11 відсотків з 1 березня на своєму засіданні 22 лютого. Розмір пенсії підвищиться в середньому на 308 грн. Мінімальний розмір підвищення встановлено на рівні 100 грн, зазначали у Міністерстві соціальної політики після ухвалення відповідної урядової постанови.

Таким чином, з 1 березня мінімальна пенсія зросла до 2200 грн для тих, хто має тривалий страховий стаж (30 років для жінок та 35 років для чоловіків).

Від чого помирили українці у 2020 році та який вплив COVID-19?



Дані щодо кількості померлих в Україні за 2020 рік перевищили показники як мінімум попередніх п'яти років. Перші пів року кількість смертей в країні щомісяця показувала зменшення в порівнянні із попереднім 2019-м, але от друга половина почала ставити антирекорди.

Вже є офіційні дані і щодо причин смертності. Така причина як хвороба COVID-19 далеко не в лідерах. Втім, чи можна довіряти статистиці та в чому причини таких даних?

В Україні у 2020 році померли 616 840 людей. Це більше, ніж у 2019 році, на 6,1% за повідомленням Держстату.

Служба статистики оприлюднила дані по кожному місяцю. І вони складають досить цікаву картину: включно до травня місяця в країні помирили менше людей, ніж за який самий період попереднього року.

Якщо оглядатися на пандемію, то

в Україні тоді лише почали виявляти коронавірус і довелося пережити жорсткий локдаун протягом двох місяців, коли українцям забороняли навіть прогулянки у парках.

Якщо згадати, які аргументи тоді поширювали деякі лідери думок у соцмережах, то вони про те, що коронавірус «не такий уже й страшний» – посилалися саме на показники щодо кількості смертей, які в той період якимось чином знижувалися.

А от друга половина року звелася нанівець позитивну динаміку і навіть принесла певні антирекорди.

У грудні 2020 року кількість померлих (якщо порівнювати з аналогічним місяцем 2019-м) зросла на 42,9%, в листопаді – на 35%, у жовтні – на 17,5%, у вересні – на 15,4%, за даними Держстату.

А згідно із даними Держстату, за весь 2020 рік від коронавірусу померли 20 709 людей. Нагадаємо, всього померли 616,835 осіб.

Не враховуються до ковідної статистики смерті від ускладнень.

Згідно зі статистикою від Держстату, від хвороб систем кровообігу (в тому числі серця) померли найбільше людей – 408 721, від хвороб органів дихання (в тому числі грипу та пневмонії) – 16,705 людей.

Під час карантинних обмежень зріс і рівень напруги в суспільстві через брак коштів, сімейні сварки й інші стресові ситуації, зазначають спеціалісти. За 2020 рік від причин зовнішніх, тобто не через хвороби, померли 28,062 людей і найбільша кількість серед цього у графі «навмисні самошкодження» – 6,092 смертей.

У 2020 році населення України зменшилось на 314,1 тис. осіб.

Станом на 1 січня 2021 року його чисельність становила 41 млн 588 тис. осіб.

Обсяг переказів в межах України за 2020 рік зріс майже на чверть



За 2020 рік із використанням систем переказу коштів переказано у межах України – 255,2 млрд грн або 9 489,6 млн дол. США в еквіваленті.

Через системи переказу коштів було відправлено:

- в Україну – 2697,4 млн дол. США у еквіваленті. Це майже на 19% більше, ніж у 2019 році. Сума переказів, надісланих в Україну через системи переказу коштів, зросла вперше за останні чотири роки. Середня сума одного переказу в Україну теж трохи зросла – з 366 до 393 дол. США (на 7,4%).

- з України – 556,2 млн дол. США у еквіваленті. Якщо порівняти з 2019 роком, сума зросла майже на 40%. На 29,1% зросла і середня сума одного переказу з України: 519 дол. США проти 402 дол. США у 2019 році.

Україна залишається країною-реципієнтом транскордонних переказів. Водночас за останні чотири роки співвідношення між сумою коштів, отриманих в Україні та відправлених за її межі з використанням міжнародних систем переказу коштів, скоротилося з 8,3 до 4,8 разів.

Трійка країн-лідерів, з яких через системи переказу коштів в Україну надійшло найбільше коштів – США, Італія, Ізраїль. З України найбільше переказували коштів до Росії, Грузії та Азербайджану.

У регіональному розрізі найбільше коштів:

- з-за кордону прямувало до Києва, Дніпропетровської та Львівської областей;

- за кордон відправляли з Києва, Дніпропетровської та Одеської областей.



ЛЕСЯ УКРАЇНКА: ПРО ЩО НЕ ПИШУТЬ У ПІДРУЧНИКАХ

Передрук з “Uchoose.info”
[http://uchoose.info/lesya-ukrayinka-pro-shho-ne-pyshut-u-pidruchnykh/](http://uchoose.info/lesya-ukrayinka-pro-shho-ne-pyshut-u-pidruchnykh)

Хвора, сумна і з грабельками – такою навчили нас бачити Лесю Українку. Але якою вона була насправді? На щастя, Лариса Косач одна з небагатьох класиків, чий архів (зокрема, листування) вдалося зберегти, а з ним і цілу історію української літератури та життя культурної еліти зламу XIX і XX століть. Завдяки цим архівам ми можемо подивитися на неї по-новому, а разом і на цілу епоху: час тендітних дам, літературних вечорів, перших курортів, трамваїв і краси епістолярного стилю...



Леся Українка із сестрою Ольгою, Берлін, 1899 р.

ШЛЯХЕТНА ДАМА

Одним із дієвих методів віднайти від української літератури в радянській і пострадянській школі було зображення її як провінційної, зосередженої лише на тяжкому житті селян. При згадці про укрліт в уяві багатьох і досі постає похилена хата, кріпаки та злиденність наших письменників. Головне тут – село. Дія творів відбувається в селі, письменники родом із села, що саме по собі й непогано (уся Європа, за великим рахунком, із села!), якби не було неповною правдою, і якби за допомогою цих штампів і досі не оселянювали все українське.

У цьому контексті справжня, а не підручкова Леся Українка, руйнує багаторічні потуги зобразити нас неповноцінними. Саме її походження – це історія про шляхетність, національну пам'ять і династичність, яких так бракує українцям для свого самоусвідомлення як частини європейської цивілізації.

Батько і мати Лесі походять зі шляхти. Петро Косач – із заможного українсько-козацького шляхетства, яке мало власний герб і після ліквідації Гетьманщини отримало права російського дворянства. Олена Пчілка хоч і з дрібною шляхти, але в минулому це була козацька старшина, про що в сім'ї пам'ятали.

Ці люди не працювали фізично, мали достатньо грошей на книги, гарний одяг і подорожі. Отже, вони мали час задуматися не лише над матеріальним, тому були творцями й активними учасниками «Старої громади». Не дивно, що їхні діти стали засновниками «Плеяди». І якщо «Стара громада» – це про національне, коли хочете – етнографічне, то члени «Плеяди» збиралися вже читати, перекладати й обговорювати Гете, Мольєра та Шиллера. Водночас, вони не були відірвані від національного контексту, але вже не мали того романтичного замилювання минушиною, дивлячись на неї з точки зору своєї доби.

«Плеяда», поміж іншим, уклала, як казала Українка, «програму книжечок по історії», де вона «взяла Хмельниччину, Слав[инський] — київський княжий період від Воло-



Леся Українка серед мешканців вілли “Континенталь”, Гелуан (Єгипет), 1909 – 1910 р.



Леся Українка з родиною, Кавказ, 1911 р.

димира, Людя — Галицьке княжство». Один лист Лесі Українки Михайлу Кривинюку показує, що саме вона ставила собі за мету, беручись за цей освітній проект «для народу»: «Моя робота буде, звісно, компілятивною, а не учено-творчою, та все ж, може, моя компіляція послужить хоть якимсь «противоядием» тим брошуркам про Хмельниччину і «возсоединение», що служать досі єдиною історією України на «народних чтеннях» і, може, таки трюють не раз думку народню. Поряд з тим се буде проба показати органічний зв'язок нашої недавньої минушини і її ідеалів з теперішнім нашим становищем і всесвітніми демократичними ідеалами». Ну чим не нинішня протидія російській пропаганді і популяризації євроінтеграції?!

Тож Леся Українка була не закашляною нещасною жіночкою, якою її зображали в СРСР. Це була небідна, дуже освічена дама. Так, саме дама, у гарних сукнях, білих рукавичках, яка мала вишукане коло спілкування. Ця київська тусовка збиралася у просторих будинках і квартирах (надто в кварталі між нинішніми вулицями Саксаганського та Жильанською – «Українському

Парнасі»), обставлених гарними меблями. Вони грали на фортепіано, обговорювали мистецтво і, звісно, фліртували, вставляючи модні французькі та німецькі фразочки, якими рясніють і листи Лариси Косач. У таких умовах формувалася ідеологія нашої національної аристократії.

МІСЬКА ЄВРОІНТЕГРАТОРКА

Попри відому ще дитячу любов до Колодяжного, багато часу Леся Українка проводила в містах – і не лише українських. Часто буваючи в Європі, вона ходила в театр і оперу, відмінно зналася на тогочасних культурних тенденціях. Хоч вона трохи втомлювалася, як писала, «від отельово-ресторанного життя», – воно не було їй чуже. Її подорожі нагадали б багатьом сучасність. Згадаймо одну таку в 1901 році. Ось Леся пише родині з Бродів, як переїхала тогочасний кордон: «... без інцидентів, тільки в вагонах палать в грубках шалено, так що все таки раз мусіла класти компреси...» Приїхавши тоді до Львова, письменниця зупинилася в Hôtel Central – нині це будинок на проспекті Свободи, 11: «...хоч мене знайомі закликали до себе, – мені було краще в отелі, бо не залежніше».

У Львові, замість трьох, вона провела чотири дні (запізнилася на потяг) і продовжила подорож: «... у п'ятницю (13-го) сіла в Schellzug і за 6 годин була вже в Чернівцях». Schellzug – це тогочасний австрійський Інтерсіті+. Як бачимо, теперішніми потягами зі Львова до Чернівців можна дістатися лише на годину швидше. Взагалі, здається, Леся любила їздити рейками, бо ж і з вінчання з Климентієм Квіткою в Києві поверталася додому на трамваї.

Перші подорожі до Європи змінили Лесю Українку. У 1891 році в листі дядьку Михайлу Драгоманову, який тоді жив у Софії, вона пише: «Перше враження було таке, ніби я приїхала в якийсь інший світ – кращий світ, вільніший. Мені тепер ще тяжче буде у своєму краї, ніж досі було. Мені сором, що ми такі невільні, що носимо кайдани і спимо під ними спокійно. Отже, я прокинулася, і тяжко мені, і жаль, і болить...»

Хай буде нам у 2021 році соромно, що досі сперечаємось у питаннях, на які Леся Українка дала відповідь ще в позаминулому столітті: «Біда, що більшість нашої української громади сидить на самій нужденній російській пресі, а через те не бачить як слід світа ні того що в вікні, ні того що поза вікном». Знову ж таки в листі дядькові читаємо, який вона бачить вихід: «Та вже тепер поміж нашою молодію громадкою почалося таке «западничество», що багато хто береться до французької, німецької, англійської та італійської мови, аби могли читати чужу літературу».

БЕЗАПЕЛЯЦІЙНА ПАТРІОТКА

Незважаючи на те, що всю родину Косачів в СРСР переслідували як буржуазних націоналістів, з Лесі Українки ліпили соціалістку й інтернаціоналістку. Якщо з «Оргії» та «Боярині» комусь ще незрозуміле ставлення письменниці до Росії, її політики, громадського життя та культури, то особисте листування не залишає двозначності (знову – із дядьком Михайлом): «Як я побачила тут у Відні російські газети, то мені за них «вчуже стыдно» стало, а надто було жаль бідної російської публіки».

Ще більше щирого розпачу читаємо в листі до Михайла Павлика, який Леся пише з Болгарії в 1895 році: «Кажучи правду, я тільки до Вас пишу з охотою, в Росію писати для мене мука, я вже одвикла тримати свою думку в кайданах, а після новітніх подій інакше писати листів в Р[осію] не можна, як замовчуючи про добру половину того, що варте писання. Сором і жаль за мою країну просто гризе мене (се не фраза, вірте), і я не думала, що в душі моїй є такий великий запас злості. Я не знаю, що буду робити, вернувшись в Р[осію], сама думка про се тюремне життя сушить моє серце».

Письменниця закликала не обмежуватися російською літературою і контекстом (до Драгоманова з Відня, 1891): «...недавно мені приходилося з тими самими людьми, що тепер учать чужі мови, змагатися за те, чи варто учитись чужій мові при такій чудовій літературі як російська». А ось що вона пише в березні 1902 року сестрі Ісидорі із Сан-Ремо: «Було тут «утро», що врядили приїжджі росіяни з Ніцци, але таке погане, що не тільки акторам, а навіть публіці було сором і ніяково дивитись одним на других... І програма така, як я не люблю, все якісь уривки, qui n'avaient ni queue ni tête (без початку і кінця – ред.). Ми всі дуже жалували, що пішли (нас затяг лікар і одна з актрис, ніяково було не піти), і ми з Наташею дали урочисте слово перед лицем вічного моря, що більш ми за границею на жадні російські «благолупости» не підемо, хоч би нас на ретязі тягли».

Звісно, таке ставлення до метро-



Леся Українка з братом Михайлом, Євпаторія, 1891 р.

**[Леся Українка]
початок на стор.6**

полії не було безпідставним і суто емоційним. Це було природне ставлення патріотки поневоленої країни до свого окупанта, але не більше: «Я не знаю, звідки пішла ся слава, що я така ненавидна націоналістка? Часто люде, познайомившись, дивуються, що я не їм великоросів, поляків і инш[их]...» (лист до Кривинюка М.В., 1897).

Коли Володимир Винниченко погрожував перейти в російську літературу, яка, мовляв, оцінить його талант краще, – Леся Українка сприйняла це дуже болісно. Здається, в тій же «Оргії» (де «Рим ходив у Грецію до школи») вона звертається саме до нього: «Ти не продався, — гірше! Ти віддався у руки ворогу, як мертва глина, з якої кожне виліпить, що хоче. Та хто ж тобі натхне вогонь живий, коли з творця ти творивом зробився?» І це при тому, що сама Українка казала про себе як про «почитаєму, але не читому». Аудиторія у неї з'явилася

вже після смерті – у 20-х роках, коли Микола Зеров у 1926 році сказав, що, нарешті, виріс читач для Лесі Українки.

ІНТЕЛЕКТУАЛКА

Леся Українка знала 7 мов: крім української та російської, ще французьку, німецьку, англійську, польську та італійську. Вона читала європейську літературу в оригіналі, багато перекладала й однією з небагатьох сучасників розгледіла масштаб генія Гауптмана, чий твори вабили письменницю саме інтелектуальністю. Вона казала, що його п'єси «сповнені думки». Зрештою, «Лісова пісня» написана поверх його «Потопленого дзвону». Маючи Гауптмана за взірць, письменниця була дуже критичною до себе та колег: «Що ж до мене, то я тільки генієві можу простити кепсько збудований вірш, та й то не завжди. Українським же поетам слід би на який час заборонити писати національно-патріотичні вірші, то, може б, вони скоріше версифікації вивчилися, примушені до того лірикою та пе-

LEARN TO SING AND PLAY
Take Lessons In Your Community (online or in person)

SACRAMENTO, SAN FRANCISCO & BAY AREA

Julivanna Music Studio

- ✦ Learn vocal technique, breath control and enhance your vocal range
- ✦ Personalized coaching for successful auditions, recordings and live performances for all levels, styles & ages (Carnegie Hall Honors Performance Series, Make-A-Wish programs, etc.)
- ✦ Piano lessons for fun and personal enjoyment

European performing and teaching experience

*Music Teachers Association of California
Member (MTAC)*

*We also speak Ukrainian, Polish, Russian,
Czech, Italian*



Schedule your first voice or piano lesson today at 50% off!

(925) 577-3078

рекладами, а то тепер вони найбільше надіються на патріотизм своїх читців, а не на власну рифму та розмір».

Багато вчителів української літератури будуть шоковані, проте Леся Українка без сентиментів ставилася, наприклад, до творів класиків Івана Нечуя-Левицького і Панаса Мирного. У черговому листі до Драгоманова вона пише: «Бога ради, не

судить нас по романах Нечуя, бо прийдеться засудити нас навіки безневинно. Принаймні я не знаю ні одної розумної людини в Нечуєвих романах, якби вірити йому, то вся Україна здалась би дурною...»

Письменниця дивилася в майбут-

стор.11

КАРЛОВІ БАРИ - ОАЗИС В САКРАМЕНТО

West Coast MEDICAL CARE

Методику процедур представляють
медики вищої американської категорії

АКВАТИЧНА ТЕРАПІЯ

Водяна гімнастика, масаж в воді, підводні витяжки, позбуття лишньої ваги

ПІДВОДНИЙ МАСАЖ

Корекція фігури, профілактика депресії, безсоння, гіпертонії, серцевоо-судинних захворювань, стимулювання кровообігу, підвищення потенції

ГРЯЗЕВІ ПРОЦЕДУРИ

Допомога при артриті і радикулиті, болях в спині і суглобах, болях в руках і при ходьбі

Відновлення після аварії

(916) 677-0008

Приймаються всі види PPO страхування, Medicare, Blue Cross Medical, Blue Cross Medicare

5350 Madison Ave, Sacramento, CA 95841



\$500 donation to a charity of your choice for each home bought or sold with Oksana.



"Oksana was a pleasure to work with on my first house purchase, ensuring a worry-free and amiable process for all the parties involved. Resourceful and detail-oriented, she was quick to respond to any inquiries and provide all the updates necessary. Oksana wasn't shy to negotiate better terms for me as a buyer, which is extremely rare to come across in today's competitive market. Her knowledge and confidence in closing the deal got us through the escrow with no glitch. In a heartbeat, I would recommend her to anyone looking for realtor services

— Kat G.

"I wholeheartedly recommend Oksana. She helped me to close the deal on my first home in San Francisco. San Francisco real estate market is complex and inelastic. Oksana is very proficient, prompt and has all required skills to be successful. She guided me through the process, was accommodative of the situation and provided me all the necessary guidelines to get the deal right."

— Alexei B.

Oksana Melnyk

Realtor®

925.378.9777

oksana.melnyk@compass.com

DRE 01955526

All material presented herein is intended for informational purposes only. Information is compiled from sources deemed reliable but is subject to errors, omissions, changes in price, condition, sale, or withdrawal without notice. All measurements and square footages are approximate. Exact dimensions can be obtained by retaining the services of an architect or engineer. This is not intended to solicit property already listed. Nothing herein shall be construed as legal, accounting or other professional advice outside the realm of real estate brokerage. Compass is a licensed real estate broker. Equal Housing Opportunity.

COMPASS

[Віталій Портников: **НОТАТКИ** за лютий] початок на стор. 1

телеканали, на які спирався у своїй політичній діяльності Медведчук і які були справжнім пропагандистським рупором як його партії, так і Кремля, зникли з українського телевізійного ефіру. Але тоді ці санкції не торкалися Медведчука безпосередньо, бо ж він не був ані формальним власником телеканалів, ані власником авіаційного парку «своїх» літаків, на використання яких також було накладено арешт. Однак, наступні санкції стосувалися вже безпосередньо бізнесу Медведчука і його дружини, а секретар РНБО Олексій Данілов говорив про підтримку терористів. «За 14 кілометрів від нашого кордону, на території Російської Федерації знаходиться один з нафтопереробних заводів, яким володіють Медведчук разом зі своєю дружиною і Козак, теж разом зі своєю дружиною. І поставки нафтоматеріалів здійснюються на територію терористів, які вбивають наших бійців» – підкреслив Данілов у телевізійному ефірі незабаром після оприлюднення рішення РНБО.

Ще після оприлюднення перших санкцій – проти Козака і «його» телеканалів – спостерігачі в Києві підкреслювали, що президент України Володимир Зеленський кинув персональний виклик Віктору Медведчуку і опосередкований – його покровителю Володимирі Путіну. Але тоді можна було говорити не про самого Медведчука, а про його інформаційні ресурси. Зараз же під ударом вся бізнес-імперія головного лобіста російських інтересів в Україні.

Особливої підтримки в українській еліті Медведчук в своїх спробах захиститися не знайде. Кажуть про його серйозні конфлікти з олігархом Рінатом Ахметовим – підприємець на недавніх президентських і парламентських виборах віддав перевагу не ОПЗЖ, а іншій політичній силі, яка не добилася, втім, реального успіху. У своїй партії у Медведчука, колишнього голови адміністрації президента Леоніда Кучми, конфлікт з колишнім головою адміністрації президента Віктора Яну-

ковича Сергієм Львовичем, класичним «сірим кардиналом» української політики. Але зате у Медведчука є захисник поза Україною. Це Путін.

І головне питання, яким задавалися всі спостерігачі після рішення про санкції – як все ж таки заступиться Путін за свого давнього прихильника і кума. Адже не відреагувати – поставити під сумнів всю кремлівську «могутність». І аж ніяк не тільки в Україні. Очевидно, не випадково першим питанням засідання РНБО, на якому розглядалося запровадження нових санкцій, було обговорення ситуації на Донбасі, де ситуація стала загострюватися відразу ж після попереднього санкційного указу Зеленського.

Але в тому, що все зведеться саме до загострення, я особисто не був упевнений. Адже мета Путіна – «покарати» Зеленського, зменшити його політичний вплив, ще краще – посварити із патріотичним табором, представники якого підтримали рішення про санкції проти телеканалів Медведчука. А якщо починати нову ескаляцію, тим більше війну, це призведе до згуртування суспільства навколо політичного керівництва країни. Ні, я очікував від Кремля якогось іншого ходу, який повинен призвести до політичної дестабілізації.

І цей хід не змусив себе чекати. Після оголошення вироку активісту одеського Євромайдану Сергію Стерненку почалася справжнісінька політична криза. Стерненка, активіста і блогера, відомого своєю безкомпромисною критикою влади і при Порошенку, і при Зеленському засудили до 7 років ув'язнення у справі про викрадення місцевого депутата Сергія Щербіча ще у 2015 році. Очевидних доказів того, що мова йде саме про викрадення, на процесі так і не було надано. Зате увагу спостерігачів привернули як особистість потерпілого, так і особа судді, який виніс вирок. Щербіч був депутатом від проросійської партії «Родина» Ігоря Маркова. В українському політичному контексті проросійськими, зазвичай, називають і Партію Регіонів колишнього президента Віктора Януковича, і

ОПЗЖ Віктора Медведчука. Однак «Родина» – це сторожові пси Путіна. Марков називав регіоналів зрадниками і «власівцями», коли Янукович намагався домовитися з Євросоюзом, був прихильником «народних республік» Донбасу і, навіть, виявився поруч з російським актором і шовіністом Ігорем Пореченковим, коли той обстрілював українських воїнів з окупованих територій. Активну роль у діяльності одеського Антимайдану грав, зрозуміло, і Щербіч, який привозив до Києва «тітушок». А після Майдану був одним з організаторів блокади військової техніки – для того, щоб перешкодити українським військом виїхати на позиції. Не менш цікавою є і біографія судді Віктора Попревича – до війни він жив у Донецьку і прославився там тим, що прикрасив двір свого будинку бюстами Леніна і Сталіна. Ну і звичайно, дата винесення вироку – 23 лютого, російське мілітаристське свято. Як навмисне...

Думати, що патріотична громадськість не сприйме вирок як явне знущання над справедливістю і не звинуватить у потуранні президента, було б наївним. Тим більше, що прізвище Зеленського першим в суді назвав сам Стерненко, який відразу ж після оголошення вироку зателефонував президенту і «подякував» йому. Звичайно, можна було б сказати, що Зеленський тут взагалі ні до чого – але про те, щоб громадяни вважали, що президент впливає на все, що відбувається в країні, подбав сам Зеленський. Можна стверджувати, що так і виглядає справедливість: сьогодні караємо Медведчука, завтра – Стерненка, тому що такий закон. Але для поваги до закону потрібна довіра до влади і до судової системи. А її, цієї поваги немає – та й звідки вона візьметься, якщо навіть кредитори з МВФ відмовляють Україні в грошах через загальмовану владою Зеленського судову реформу?

У цій непростій історії є ще й очевидний політичний аспект. Влада, яка має прийняти ще чимало непопулярних рішень, повинна хоча б на когось спиратися. У 2019 у Зеленського був величезний, але дуже різношерстий електорат. За нього

голосувала проросійська частина виборців, упевнена, що новий президент – «свій хлопець» і обов'язково домовиться з Путіним. Голосували і деякі з патріотів, які розраховували, що Зеленський покінчить з корупцією і приведе до влади нових людей. Ну і голосували люди, яким не до великої політики, але які просто хотіли краще жити.

Проросійський електорат в шоці від закриття «своїх» телеканалів і санкцій проти Медведчука. Патріотичне співтовариство – і аж ніяк не тільки прихильники колишнього президента Петра Порошенка, якого Стерненко в минулому жорстко критикував – обурене вироком, почалися перші відставки з президентського офісу, а лист із закликом провести публічний і прозорий процес у справі Стерненка і з критикою вироку і судді підписала група депутатів від правлячої партії «Слуга народу». Але ж прихильники націонал-демократів – це і є та сама активна частина суспільства, яка виходить на Майдани.

Ну і, нарешті, виборці, які розраховували, що будуть жити краще, стикаються з одним соціальним провалом влади за іншим. А є ще більш приголомшливий провал, який будуть розсоробувати всі українці незалежно від їх політичних уподобань – провал з вакцинацією. Це теж головна новина лютого – вакцинація ніби почалася, але прийшла тільки перша партія вакцин – й те тільки після поїздки міністра охорони здоров'я до Індії.

І ось тут виникає просте запитання – а на кого, власне, збирається спиратися влада, якщо вона з усіма воює і нікому не може догодити? Можна було б, звичайно, сказати, що це просто така захоплююча політика – викликати на себе вогонь з усіх боків. Ну а хіба це не та сама дестабілізація, яка дозволить президенту Росії радісно потирати руки і вважати, що він «покарав» Зеленського, який відмовився від принизливої капітуляції перед Кремлем і закриває проросійські рупори?



**[Donbas Frontliner]
початок на стор. 1**

– Куд а ви йдете?!!! Не йДіТЬ!!! – раптово закричала жінка у зеленій куртці. У холодному зимовому повітрі різко смердить резиновим димом палаючих шин та страхом. І моїм страхом теж. Навколо мене Ад. Самий звичайнісінький Ад. Тут. У Києві. Бля верхнього виходу з метро Хрещатик. Розкидані мішки з піском, купи бруківки, колючий дріт, люди, ВеВе-шники. І трупи... Два маленьких тіла лежать просто поруч. Тут, під деревом. Літня жінка, і літній чоловік. Трупи одягнені у щось сіре. Невиразне. Їх голови накріті теж чимось сірим. Певно куртками. Так. Куртками. Певно їх же власними куртками.

Дика нереальність! І страшенно хочеться курити. А ще цей бичок. Ось він. У сірому болоті бруківки. Поруч з тілами. Жовтий фільтр, білий папір, чорний обвуглений кінець. Капець! Як же хочеться курити! Ну чого я не купив ще одну пачку цигарок? Знав же, що буде довго. Знав, що довго, але не знав, що так. Так, як зараз...

– Хлопці не йдіть! Там же люди! Я

вас благаю НЕ йДіТЬ!!!

У жінки в зеленій куртці істерика. Вона махаючи руками падає на коліна і кричить. Кричить, а повз неї мовчки проходить чорна колона закутих у броню бійців. За забралами шоломів очі. У всіх у них дикі очі. Ні. Не лише я в Ад. Вони теж. Ми усі зараз в Ад.

– Не йдіть! Не йдіть! Не йдіть! Там же люди!

Від її надривного крику я відчуваю майже фізичний біль. І я теж кричу. Але я кричу мовчки. Я кричу десь всередині. Мені страшно. Я боюсь цієї реальності. Я не хочу! Досить! Стоп! Зупиніть все це!

– Не й-Д-І-І-І-І-Т-Ь!

Жінка в зеленій куртці захлинається власним криком. А чорна колона не зупиняючись крокує вулицею повз неї.

Я стою і дивлюся на цю картинку забувши про все. Навіть про клятву трансляції. Здається, що світ навколо мене рухається дуже повільно. У повітрі затягнуті звуки. Глухий гуркіт берців, істеричні крики жінки, звуки сирен швидких і вибухи, десь там далі... Вже нижче. Вже десь на Майдані. Добре, що хоч стрілю. Це хоч якось рятує. У мене ж зараз два



фокуси, і два локуси. Я дивлюся і на світ, і на моніторчик камери прямої трансляції. Я одночасно намагаюся бачити усе навколо, і контролювати параметрами та картинку на дисплеї. Це трішки рятує від реальності. Пом'ягшує її. Дозволяє сховатися за стіною власної розсіяної уваги. Зазвичай дозволяє. Але не зараз...
– Хлопці не йдіть!!! Не вбивайте нікого! – кричала жінка в зеленій куртці.

Кухня. Неділя. Киця Мала стрибнула з батареї і розбудила кошенят. Дивлюся на них. Сонні, милі, класні. Ого! Вже темно за вікном. Стільки часу пройшло?

Щось не пишеться. Важко писати. Може ще не час? Може ще почекає? Чи взагалі забути і не згадувати?

Я не люблю рефлексії. Вони часто роблять біль. Піднімають його з мулу картинок минулого.

Але коли я зрідка все ж таки повертаюся до тих свідомо похованих спогадів, то мимоволі йдуть сльози. І це є добре.

Бо сльози вимивають біль.

P.S. А хлопці таки пішли...

<https://www.instagram.com/p/CLcXXjVBDsG/?igshid=1t9of71thebhu>

Задля регулярного інформування

з фронту, як для української, так і для англомовної аудиторії, починаємо новий і дуже потрібний проєкт.

Donbas Frontliner – незалежне репортерське інтерактивне медіа про військовий конфлікт та гібридну війну РФ проти України. Репортери проєкту будуть постійно фізично присутні на лінії фронту.

Дуже потрібна ваша допомога внеском, контактами, порадами, поширенням інформації про нас.

Деталі проєкту Donbas Frontliner та долучитися можна тут:

<https://biggggidea.com/project/donbas-frontliner/>

Англомовна версія проєкту:
<https://www.andriy-dubchak.com.ua/ukraine-donbas-frontliner-reporters-project/>

Andriy Dubchak
photographer, journalist (based in Ukraine)

Tel.: +380-63-493-08-70;

e-mail: DubchakA@rferl.org

web-site:

<https://andriy-dubchak.com.ua/>

Facebook:

<https://www.facebook.com/andriy.dubchak>

Instagram:

<https://www.instagram.com/andriy.dubchak/>



АВТО | ДІМ | ЖИТТЯ | ЗДОРОВ'Я | БІЗНЕС | COVERED CA



СТРАХУВАННЯ
IGOR & IRYNA SLOBODYANY INSURANCE AGENCY



(415) 480-0990 5301 Madison Ave Suite 204, Sacramento CA 95841

ОГОЛОШЕННЯ | ANNOUNCEMENT

Для розміщення реклами, оголошень та інших повідомлень звертайтеся info@hromada.us

To place ads and other announcements, please contact info@hromada.us

ВІДМОВА ВІД ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ | DISCLAIMER

«Громада» існує для обслуговування потреб української громади Сан-Франциско та всіх, кого цікавить українська історія, культура і українські новини. Ми резервуємо за собою право на відмову друкувати будь-які матеріали. Газета «Громада» не може нести відповідальності за достовірність публікацій третіх осіб.

«HROMADA» exists to serve the needs of our Ukrainian community of San Francisco and all those interested in Ukrainian history, culture and Ukrainian news. We reserve the right to refuse to print any materials. «Hromada» newspaper cannot be held liable for the reliability of third-party publications.

TRANSFER YOUR CREDIT CARD BALANCE & SAVE MONEY!

Переведіть баланси з інших кредитних карток, що мають високі відсотки, на нашу кредитну картку VISA та заощаджуйте!

2.00%
BALANCE
TRANSFER FEE

0.00%
APR* FOR
12 MONTHS



Перейдіть до ukrainianfcu.org для повного графіку роботи і адреси відділень.

UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

ПРОПОНУЄМО ВСІ ВИДИ ПОСЛУГ!

- Чекові рахунки
- Ощадні рахунки
- Сертифікати
- Позики
- Кредити на Нерухомість
- Платіжні Картки VISA®
- Онлайн і мобільний банкінг

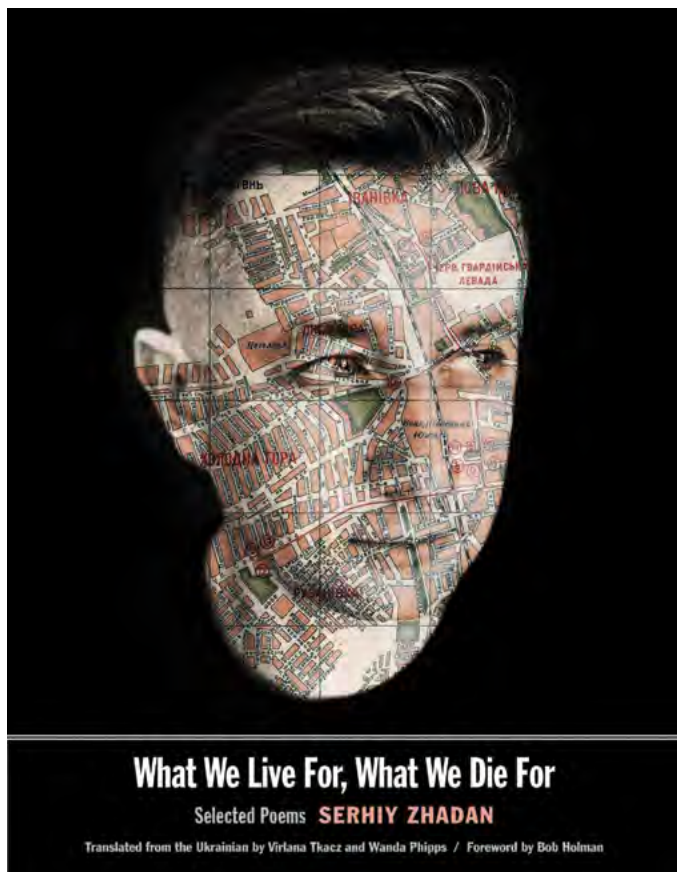
ЗАПРОШУЄМО ДО НАШИХ ВІДДІЛЕНЬ!

Citrus Heights, CA
7084 Auburn Blvd.
Citrus Heights, CA 95621
916-721-1188

Rancho Cordova, CA
11088 Olson Dr.
Rancho Cordova, CA 95670
916-894-0822

*APR is Annual Percentage Rate. Offer applies to balance transfers only and is valid beginning 1/1/2021 through 4/30/2021. Promotional APR of 0.00% is valid for 12 billing cycles from the date of first qualifying transfer. After twelve billing cycles a variable purchase APR will take affect based on member's credit score at the time of the balance transfer and will be applied to any unpaid outstanding balance. Variable APR will vary with the market based on the Prime rate. Existing UFCU Visa Credit Card balances do not qualify. New UFCU Visa Credit Card accounts subject to credit approval and/or co-signer. In some cases, UFCU may not be able to process a balance transfer request. Please see us for complete details. Membership eligibility required. Federally insured by NCUA.

СЕРГІЙ ЖАДАН — НОМІНАНТ НА АМЕРИ- КАНСЬКУ ПРЕМІЮ



Поетична збірка Сергія Жадана «Новий правопис» увійшла у список нинішніх фіналістів престижної літературної премії PEN America Literary Awards у номінації «Перекладна поезія».

Про це повідомляється на сайті організації Pen America. Зазначається, що премію в розмірі три ти-

сячі доларів можуть одержати Джон Геннессі й Остап Кінь за переклад збірки Жадана, яка стала п'ятим томом із серії «Сучасна українська поезія» видавництва Lost Horse Press. Як зазначається, це єдина українська книжка, яка представлена в списку фіналістів премії.

ЛАУРЕАТОМ ПРЕМІЇ ІМЕНІ ЛЕСІ УКРАЇНКИ СТАВ ПОЕТ МИХАЙЛО КАМЕНЮК

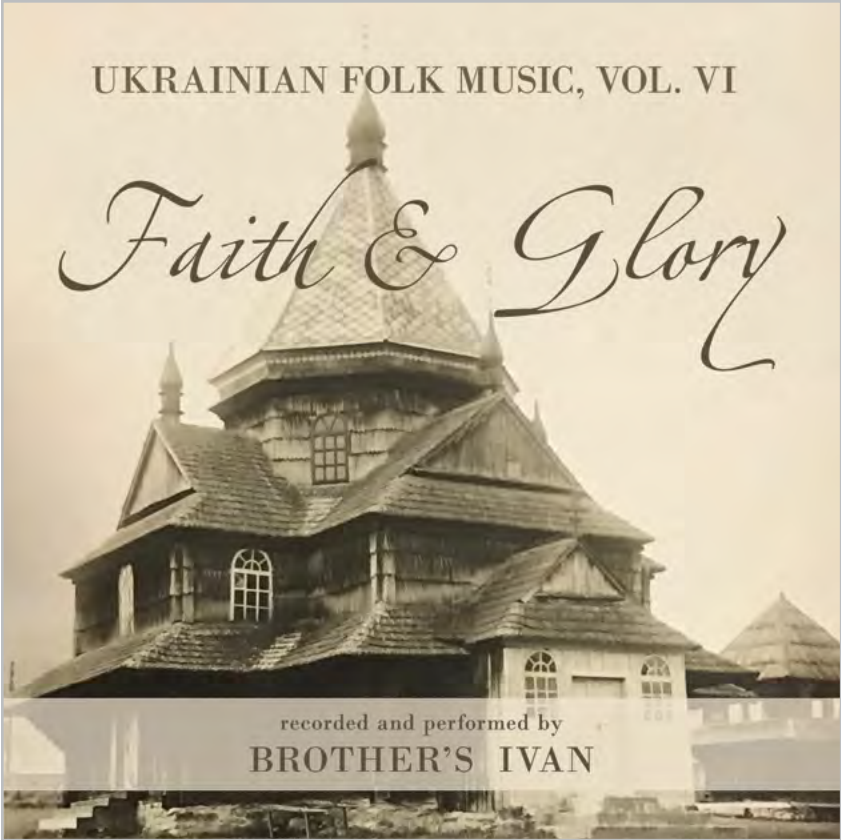


Премія — «За значну літературно-культурологічну діяльність».

«Красо України, Подолля» — такими рядками Леся Українка відгукнулася про свою поїздку до Могилева-Подільського. Саме це місто є малою батьківщиною нинішнього лауреата. Михайло Каменюк тривалий час очолював обласну письменницьку організацію. Знаний не тільки як майстер поетичного слова, автор багатьох книг. Він ініціював проект відновлення славетного альманаху «Русалка Дністрова», створеного свого часу силами учасників гуртка «Руська трійця».

Протягом дев'яти років редагує альманах, на сторінках якого презентує творчість, краєзнавчу і культурологічну діяльність майстрів слова, краєзнавців, фольклористів семи регіонів держави, через які несе свої води Дністер. Це — Львівська, Івано-Франківська, Тернопільська, Хмельницька, Чернівецька, Вінницька та Одеська області.

Диплом лауреата Михайлу Каменюку вручили під час літературно-мистецького вечора «Ні, я жива, я вічно буду жити!», що відбувся в обласній науковій бібліотеці імені Тімірязєва у Вінниці.



UCEF Inaugurates Josyf Slipyj Legacy Society

The Ukrainian Catholic Education Foundation (UCEF) inaugurated its Josyf Slipyj Legacy Society in an online event on February 17. On the birthday of Patriarch Josyf Cardinal Slipyj, head of the Ukrainian Catholic Church from 1944 to 1984, including the 18 years he spent in the Soviet GULAG, UCEF honored donors who have pledged to remember UCEF and Ukrainian Catholic University (UCU), one of the cardinal's major projects, in their wills or estate plans.

The event featured remarks by Archbishop and UCU President Borys Gudziak, UCU Vice Rector for University Mission Myroslav Marynovych, and Legacy donors Olena and Lieda Boyko, along with videos of university life.

Watch a recording of the program at [UCEF.org](https://ucef.org)
Heartfelt thanks to our West Coast Friends of UCU for your continued support!

For more information, please contact Yulia Komar, Donor Relations and Planned Giving Manager:
e-mail: komar@ucef.org,
cell: 1-224-258-8758.

Ukrainian Catholic Education Foundation
2247 W. Chicago Ave.
Chicago, IL 60602



Orest Balytsky D.M.D.
Diplomate, American Board of Endodontics



(707) 763-2170
orbendo17@msn.com
www.petalumaendo.com

[Леся Українка]
початок на стор.6

не і бачила українську літературу сучасною та європейською. У 1899-му вона використовує слово «модернізм» у значенні художнього напрямку у своїй доповіді в Київському науковому товаристві.

ФЕМІНІСТКА

Якщо мати Лесі Українки Олена Пчілка – це про емансипацію, то Леся – це вже чистий фемінізм. «Камінний господар» – перший твір в нашій літературі, де зображено чоловіка-спокусника, який однак відрізняється від, приміром, пушкінського варіанту Дон Жуана, бо сам частково стає жертвою розумної Донни Анни, котра читає Ніцше.

Femme moderne бачимо і в драмі «Блакитній троянді», яку називали «дамською», вказуючи на її «безнадійний песимізм та безоглядний розпач». Старий лікар Проценко констатує, що «між одружніми людьми менше буває нервових і душевних хвороб. Спокійне, впорядковане життя – найкращий лік проти всяких справжніх і можливих хвороб». Ідеться про істерію, якою «хворіє» героїня. Річ у тім, що тоді всіх жінок, які хоч трохи намагалися позмагатися з чоловіками, вважали істеричками і відправляли на лікування. І драма більшою мірою саме про це, а не про песимізм та розпач.



Похорон Лесі Українки, 1913 р.

Ви, певно, чекаєте, коли ж буде полуничка про Ольгу Кобилянську? А її не буде. Їхнє листування, справді, дуже чуттєве, але, прочитавши його, відвертої еротики ви не знайдете. Здається, вони були радше посестрами, які могли щиро говорити про речі, неприйнятні в тогочасному чоловікоцентричному суспільстві.

У житті, як і в літературі Лариса Косач теж була принциповою феміністкою, дуже довго відмовлялася вінчатися і зробила це, як згадува-

ла, лише заради людей і чоловіка, аби його геть не зацькували.

Не зрадила Лариса Петрівна Косач своїм принципам і в смерті. На Байковому цвинтарі в Києві труну з її тілом несли жінки.

[150-річчя від дня народження
Лесі Українки]
початок на стор.1

та постанови Верховної Ради України від 08.02.2018 №2286-VIII «Про відзначення 150-річчя від дня народження Лесі Українки», тривають заходи до відзначення ювілейної дати задля популяризації та вшанування творчості письменниці.

Торік у листопаді в рамках 40-ї сесії Генеральної конференції ЮНЕСКО за участі 193 держав – членів ООН було ухвалено внести ювілейну дату до Календаря пам'ятних дат ЮНЕСКО на 2020–2021 роки. Як повідомила прес-служба МЗС, особливо сприяли ухваленню такого рішення Німеччина та Грузія.

На сайті ЮНЕСКО опубліковано статтю, присвячену життю і творчості Лесі Українки. Публікація знайомить світову спільноту з її постаттю і звертає увагу на те, що українська письменниця все своє життя сповідувала такі цінності, як толерантність, мир, гендерну та етнічну рівність, а також важливість інклюзії, і залишила по собі величезну літературну спадщину, що глибоко впливає на український та міжнародний культурний дискурс до сьогодні.

ДЛЯ ДІТЕЙ

БЕРІЗКИ ПО КОЛІНА У ВОДІ

Ліна Костенко

Переярками та узлісками,
по розлитій з весни воді,
гуси плавають між берізками,
білі-білі, як лебеді.

Ані шелесту, ані бризочки,
ні далекого шуму коліс.
Лиш гусей лебедина низочка
огинає струни беріз.

ЗЕЛЕНІ ДЗЬОВИКИ БРУНЬОК

Ліна Костенко

Ворони каркали у кронах.
Світило сонце з висоти.
Бруньки мовчали при воронах,
що завтра хочуть розцвісти!

Телеграма-блискавка

Ліна Костенко

Вночі за вовчими ярами
зайці давали телеграми.
І прочитала так сосна:
«Чекайте квітами Весна».

Журавлики

Марія Познанська

Це хто курличе уночі
І на самім світанку?
Летять журавликів ключі,
Виспівують веснянку:
– Курли-курли, курли-курли!
Щасливі та веселі,
Ми знову в край наш прибули
До рідної оселі!
-Скажіть, журавлики,
скажіть –
Так важко вам летіти!
Чому б у вирії не жити
І весноньку і літо?
– Курли-курли, курли-курли!
Забудемо про втому.
Та ми б і жити не змогли,
Щоб не летіть додому.

ВЕСНА

Марія Познанська

Ще по ярах біліє сніг
І спить озимина,
Та вже з гори струмок побіг, –
До нас прийшла весна.

Землі торкнулася

КІРШІ ПРО ВЕСНУ



крилом–
Промінням золотим,
І враз повіяло теплом
Над лісом молодим.

Немовби в синьому вінку
Галява між дубів:
То квітнуть проліски в ліску
І синій сон розцвів.

СИНІМ ДЖЕРЕЛЬЦЕМ З СИНІХ СНІГІВ...

Андрій М'ястківський

Синім джерельцем з синіх снігів
Синій струмочок задзюркотів.
Синьою піснею день привітав,
Синьою стрічкою гай завітчав.
Щедро розсипав скрізь у долині,
Наче намисто, проліски сині.

ПРИЛЕТІЛИ ШПАКИ

Грицько Бойко

Прилетіли шпаки,
Дорогі співаки,
Прилетіли весну зустрічати.
У шпаківнях нових
Скоро будуть у них
Жовтороті малі шпаченята.
Прилетіли шпаки,
Дорогі співаки,
Поселилися в теплі квартири.

Скрізь лунають пісні —
То співці голосні
За шпаківні нам дякують щиро!

Пісня проліска

Марія Познанська

Я – перша квіточка весни,
Я – пролісковий цвіт,
Я пережив зимові сні
І знов родивсь на світ.
У мене очі голубі,
Такі, як неба синь.
Росту між кленів і дубів,
Люблю і сонце, й тінь.
Зелені рученьки мої
Листочками зовуть.
Я полюбив ліси й гаї,
Живу я здавна тут.
І вірю: люблять всі мене,
Як весну золоту,
Бо знають, що зима мине,
Коли я розцвіту.

СОЛОВЕЙКО

Григорій Бойко

Соловейко
Навесні,
Навесні
Сипле співи
Голосні,
Голосні.
Соловейку,
Щебечи,
Щебечи,
Мене співам
Научи,
Научи!
Заспіваєм
Ми удвох,

Ми удвох,
Починаєм:
— Тіу-тьох,
— Тіу-тьох!

Весняні дарунки

Анатолій Костецький

Весна
дарує кожному,
що треба
і що хочеться.
Полям —
сніги поталі,
лісам —
траву і листя,
птахам,
які вертають,
дарує рідні гнізда.
По жмені ластовиння
весна дарує дітям,
а мамам —
ранки сині
та перші ніжні квіти.
Річкам дарує воду,
зернинам —
теплу землю,
а сіячам — роботу,
почесну і веселу.

Котики вербові

Анатолій Камінчук

Сонце по діброві
Ходить, як лисичка.
Котики вербові
Жмурять жовті личка.
Вже не хочуть спати,
Хоч і трішки сонні.
Гріють лапенята
На яснім осонні.

ДРУКОВАНІ ТА РУКОПИСНІ ЛІТЕРИ						
Аа а <i>Аа</i>	Бб бе <i>Бб</i>	Вв ве <i>Вв</i>	Гг ге <i>Гг</i>	Ґґ ґе <i>Ґґ</i>	Дд де <i>Дд</i>	Ее е <i>Ее</i>
Єє є <i>Єє</i>	Жж же <i>Жж</i>	Зз зе <i>Зз</i>	Ии и <i>Ии</i>	Іі і <i>Іі</i>	Її ї <i>Її</i>	Йй йй <i>Йй</i>
Кк ка <i>Кк</i>	Лл ел <i>Лл</i>	Мм ем <i>Мм</i>	Нн ен <i>Нн</i>	Оо о <i>Оо</i>	Пп пе <i>Пп</i>	Рр ер <i>Рр</i>
Сс ес <i>Сс</i>	Тт те <i>Тт</i>	Уу у <i>Уу</i>	Фф еф <i>Фф</i>	Хх ха <i>Хх</i>	Цц це <i>Цц</i>	Чч че <i>Чч</i>
	Шш ша <i>Шш</i>	Щщ ща <i>Щщ</i>	Ь знак м'якшення <i>Ь</i>	Юю ю <i>Юю</i>	Яя я <i>Яя</i>	



Розмальовка "Весна"

ДЛЯ ДОЗВІЛЛЯ

1	2	3		4		5		6	7	8
9				10	11			12		
13			14			15			16	
		17				18		19		
20					21		22			
		23								
	24					25		26		
27			28	29		30			31	32
33				34				35		
36			37				38		39	
	40	41				42	43			
44		45								46
47						48				
		49		50		51				
52	53		54		55				56	
57		58		59				60		
61						62				

51. Кула. 53. Тал. 55. Ро. 56. Пік. 58. Мі. 60. То.
32. Ніз. 37. Сморід. 38. Чаклун. 41. Онік. 43. Маас. 44. Радюра. 46. Тамата. 50. Нерв.
Орапор. 17. Баки. 19. Агар. 21. Злототрав. 24. Ліван. 26. Тарас. 27. Нур. 29. Біа. 30. Она.
1. Каблук. 2. Оса. 3. Ля. 4. Атом. 5. Куля. 6. Ут. 7. Нюх. 8. Ярайло. 11. Ар. 14. Лавина. 15.
вертикально:
51. Кул. 52. Ют. 54. Дерун. 56. Па. 57. Там. 59. Ром. 60. Гід. 61. Аріев. 62. Ашока.
Три. 36. Та. 37. Сагач. 39. Аз. 40. Ном. 42. Амс. 45. Повадка. 47. Явір. 48. Лада. 49. Кін.
Удав. 22. Агул. 23. Кислота. 24. Лін. 25. Орт. 27. Ні. 28. Автор. 31. Ан. 33. Увв. 34. Іон. 35.
1. Корба. 5. Клуна. 9. Ася. 10. Тау. 12. Тюр. 13. Ба. 14. Лорно. 16. Ха. 17. Бам. 18. Яра. 20.
3а горизонтально:
ВІДПОВІДІ ДО КРОСВОРДІ

ЗА ГОРИЗОНТАЛЛЮ:

1. Куласта або конічна скляна чи кварцова посудина з довгою шийкою для хімічних робіт. 5. Будівля для зберігання снопів, сіна, полови тощо. 9. Художній фільм режисера Олександра Іванівського (кіностудія «Радянське кіно», 1928 р.). 10. Дев'ятнадцята літера грецької абетки. 12. Театр юного глядача. 13. Здивування, здогад. 14. Муніципалітет у Франції, у регіоні Верхня Нормандія, департамент Ер. 16. Уживається для вираження незгоди з чим-небудь, неприйнятності чогось (іноді з відтінком іронії). 17. Споруджена в 1975-1985 рр. у Радянському Союзі Байкало-Амурська залізнична магістраль. 18. Поселення на південному сході Куби, сучасна провінція Гранма, поблизу якого 10 жовтня 1868 року Карлос Мануель де Сеспедес звернувся до народу з маніфестом «До співгромадян і до всіх націй», який закликав до боротьби проти іспанських колонізаторів. 20. Велика хижа неотруйна змія. 22. Представник народу, який проживає в південно-східному Дагестані. 23. Хімічна сполука, яка містить водень, що може заміщатися металами під час утворення солей. 24. Прісноводна риба родини корошових із товстим слизьким тілом. 25. Одиначний вектор. 27. Виразження заперечення співрозмовникові. 28. Той, хто написав будь-яку працю, твір, лист і т. ін. або розробив якийсь план, проєкт і т. ін. 31. Назва серії літаків авіаконструктора Антонова. 33. Українське Визвольне Військо. 34. Електрично заряджена частинка. 35. 2+1. 36. Відгук на звертання. 37. Глава Місії України при НАТО у 2008-2010 роках. 39. Стара назва літери «а». 40. У Давній Греції — музичний жанр, присвячений Аполлону. 42. Автоматична міжпланетна станція. 45. Звичка, нахил до певних дій, вчинків. 47. Дерево родини кленових з великим п'ятилопатовим листям. 48. Російське авто. 49. Місце, куди кладуть ставку в азартній грі. 51. Те саме, що шматок. 52. Кормова частина палуби корабля від грот-щогли або від кормової рубки до ахтерштевня. 54. Той, хто наполегливо вимагає або домагається чого-небудь примусом, погрозами, насильством. 56. Танцювальний крок. 57. Безладне звучання багатьох голосів. 59. Міцний напій із соку, що перебродив, або з патоки тростинного цукру. 60. Провідник-професіонал, який супроводить туристів і знайомить їх з визначними пам'ятками місцевості. 61. Прізвище президента Азербайджану 1993—2003 років. 62. Третій імператор найбільшої в історії Стародавньої Індії держави Мауріїв, правитель Індії.

ЗА ВЕРТИКАЛЛЮ:

1. Дерев'яна, шкіряна і т. ін. набійка на підшві взуття. 2. Жалюзякомаха. 3. Шостий звук музичної гамми, а також нота, що позначає цей звук. 4. Найменша кількість хімічного елемента, що складається з ядра й електронів. 5. Геометричне тіло, утворене обертанням кола навколо свого діаметра. 6. Первісна назва звука С в григоріанській сольмізації, яку пізніше замінив склад до. 7. Здатність людини і тварин сприймати й розрізняти різні запахи. 8. Великий князь Литовський (1377—1381, 1382—1386) і польський король (1386—1434), Володар та спадкоємець Русі (Руського королівства). 11. Міра земельної площі. 14. Сніговий обвал. 15. Той, хто володіє мистецтвом виголошування промов. 17. Бакенбарди. 19. ...-... (Рослинні драглі з морських водоростей). 21. Парча. 24. Країна в західній Азії, що межує на півночі і сході з Сирією, на півдні з Ізраїлем, на заході омивається Середземним морем. 26. ... Шевченко. 27. Однорічна олійна рослина родини складноцвітих. 29. Естрадний ансамбль, що поєднує виконання музики і спів. 30. Індіанський народ, що існував на крайньому півдні Південної Америки. 32. Нижня частина предмета. 37. Неприємний, смердючий запах. 38. Людина, яка займається чаклунством. 41. Пошкодження тканини тіла людини або тварини вогнем, сонячним промінням, хімічними речовинами або чим-небудь гарячим. 43. Річка у Франції, Бельгії і Нідерландах. 44. Те саме, що ряднина (розм.). 46. Господар, розпорядник товариської вечері, бенкету. 50. Тонка волокнина в організмі людини, хребетних та більшості безхребетних тварин, що відходить від головного або спинного мозку і є складовою частиною розгалуженої системи, яка управляє діяльністю організму. 51. Хрещена мати стосовно до батьків хрещеника і до хрещеного батька. 53. Мідний велетень на Криті, що відганяв від острова чужинців. 55. Сімнадцята літера грецької абетки. 56. Гостроверха гірська вершина. 58. Одна із складових назв звуків, те ж саме, що Е або е. 60. Японська настільна гра.

ЛЕГКИЙ РІВЕНЬ

5				6		7	
		8	7	4			
7	6	2		8	5	3	4
3	2				4		
	8		1	2		9	
		4				8	6
8	7	6	4		3	2	5
			2	3	6		
	1		6				7

СЕРЕДНІЙ РІВЕНЬ

	9				5	1
			8		7	3
			3	1	6	
7		8		9		
	2		8	3	7	
			7		1	5
	7		9	4		
	6	3		7		
1	8	5			4	

1	8	9	5	2	6	3	4	7
4	6	3	1	7	8	5	9	2
2	7	5	4	6	3	8	1	9
9	3	6	7	4	2	1	8	5
5	2	4	8	1	3	6	7	9
3	1	8	9	5	6	4	2	7
8	5	7	3	6	1	2	9	4
6	4	1	2	8	5	7	3	9
3	9	2	4	6	7	8	5	1

2	1	3	6	8	5	9	4	7
4	5	6	2	7	3	8	1	9
8	7	9	4	6	1	3	2	5
1	9	4	5	3	7	2	8	6
6	8	5	1	4	2	7	3	9
3	2	7	8	9	6	1	5	4
7	6	2	1	8	5	3	4	9
5	3	8	7	5	4	1	6	2
9	4	1	3	2	6	8	7	5

КНИГИ

«ПЕРСПЕКТИВИ
УКРАЇНСЬКОЇ
РЕВОЛЮЦІЇ»
Степан Бандера

Степан Бандера

Перспективи
Української
Революції

Зібрання статей Степана Бандери, що вийшло друком у Мюнхені 1978 року. На відміну від інших репринтів, у цій книжці додано передмову О. Сича, глосарій рідко-живаних, малозрозумілих і діалектних слів, іменний і географіч-

ний покажчики. Також за допомогою QR-кодів читач зможе потрапити в онлайн-медіатеку, де зібрано оцифровані видання середини минулого сторіччя, у яких публікувався автор. А ще там можна побачити десятки зображень, пов'язаних із життям Степана Бандери та діяльністю ОУН, і навіть почути живу мову Провідника. Видання здійснюється з дозволу родини Бандер та завдяки сприянню Центру національного відродження імені Степана Бандери.

«ШЛЯХ ДО НЕСВОБОДИ.
РОСІЯ, ЄВРОПА,
АМЕРИКА»
Тімоті Снайдер

«Шлях до несвободи» – одна із найважливіших для українського читача книг Тімоті Снайдера, бо вона про нас, про історію, свідками й учасниками якої ми є тут і тепер. Це книжка про події, політичні фігури та глобальні ідеї, які приховані за цими подіями. Тімоті Снайдер аналізує складні та драматичні трансформації в Росії, Україні, Європі та США від 2011 до 2016 року. Серед головних подій – російські протести на Болотній площі в Москві, Революція Гідності в Україні, анексія Криму та вторгнення Росії на Донбас, криза біженців, Брекзит і перемога Дональда Трампа на президентських виборах у США.

«УКРАЇНСЬКА
АРМІЯ У 1920 РОЦІ:
ВІЙСЬКОВИЙ СОЮЗ З
ПОЛЬЩЕЮ, ВІЙНА З
РАДЯНСЬКОЮ РОСІЄЮ
ТА ІНТЕРНУВАННЯ»
Ярослав Тинченко

Книга опублікована з нагоди 100-ліття збройної боротьби Армії Української Народної Республіки спільно з польськими союзниками

проти армії Радянської Росії за свободу та незалежність своєї країни. Матеріали для видання збирались 30 років. Особлива увага була присвячена відбору ілюстративного матеріалу — передусім оригінальних речей, які зберігаються у музеях та приватних колекціях. У якості кольорового додатку вміщено унікальні кольорові малюнки сотника Армії УНР, художника Миколи Битинського, виконані у 1930-ті рр., які відображають однострій українських вояків у 1920-1921 рр. Значна частина ілюстрацій публікується вперше.

ДОМАШНІ РЕЦЕПТИ

Час підготовки: 2 години
Час приготування: 40 хвилин
Час на охолодження: 1 година
Порції: 1-2 паски

ІНГРЕДІЄНТИ

ДЛЯ ТІСТА

300 г Борошно (і додатково для замішування)
150 г Цукор
30 г Дріжджі (живі дріжджі «Духмяна хата»)
3 шт. Яйце
150 мл Вода
100 г Вершкове масло (і додатково для змащування форми)
2 ст. л. Какао (темний)
70-100 г Цукати

ДЛЯ ГЛАЗУРІ

100 г Цукрова пудра
2 ст. л. Какао
2-3 ст. л. Лимонний сік

1. Приготуйте опару. Для початку відокремте від пачки потрібну кількість живих пресованих дріжджів «Духмяна хата» (30 г).

2. Викладіть дріжджі в миску, додайте воду (150 мл) і перемішайте до повного розчинення дріжджів. Додайте 2 ст. л. цукру.

3. Потім додайте 4 ст. л. борошна і акуратно перемішайте до однорідного стану.

4. Накрийте опару рушником і залиште підходити в тепле місце на 20-30 хвилин.

5. У чашу комбайна або просто в більшу миску просійте борошно, що залишилося.

6. Потім додайте цукор, що залишився, какао (2 ст. л.) і добре перемішайте лопаткою.

7. Додайте яйця (3 шт.), розм'яшене вершкове масло (100 г) і опару.

8. Замісіть тісто до однорідного стану. Якщо тісто вийшло занадто рідке, то додайте ще трохи борошна.

9. Залиште тісто в чаші комбайна або мисці, накрийте рушником і поставте в тепле місце на 1 годину для підходу.

10. Тісто, що підійшло обіміньте руками, змазаними рослинною олією, додайте цукати і легко перемішайте.

11. Сформуйте з тіста кулю і покладіть у форму для паски. Тісто має займати не більше однієї третини форми.

12. Знову накрийте рушником і залиште в теплому місці на 30-40 хвилин, щоб тісто знову піднялося. Розігрійте духовку до 180°C (350°F). Випікайте паску 25-40 хвилин у залежності від розміру форми. Якщо скоринка занадто підрум'яниться, прикрийте її фольгою, щоб не підгоріла.

13. Дістаньте паску з духовки і дайте їй охолонути прямо в формі. Приготуйте лимонно-шоколадну глазур. Змішайте цукрову пудру (100 г) з какао (2 ст. л.) і 2-3 ст. л. лимонного соку, перемішайте за допомогою вінчика. Якщо глазур виходить дуже густою, додайте ще трохи соку лимона.

14. Покрийте паску готовою блискучою глазур'ю.

15. За бажанням прикрасьте посипкою з цукатів або будь-якими іншими прикрасами на ваш смак.

ШОКОЛАДНА ПАСКА З ЦУКАТАМИ

вершковим маслом, щоб паску можна було легко вийняти і вона не прилипала.

11. Сформуйте з тіста кулю і покладіть у форму для паски. Тісто має займати не більше однієї третини форми.

12. Знову накрийте рушником і залиште в теплому місці на 30-40 хвилин, щоб тісто знову піднялося. Розігрійте духовку до 180°C (350°F). Випікайте паску 25-40 хвилин у залежності від розміру форми. Якщо скоринка занадто підрум'яниться, прикрийте її фольгою, щоб не підгоріла.

13. Дістаньте паску з духовки і дайте їй охолонути прямо в формі. Приготуйте лимонно-шоколадну глазур. Змішайте цукрову пудру (100 г) з какао (2 ст. л.) і 2-3 ст. л. лимонного соку, перемішайте за допомогою вінчика. Якщо глазур виходить дуже густою, додайте ще трохи соку лимона.

14. Покрийте паску готовою блискучою глазур'ю.

15. За бажанням прикрасьте посипкою з цукатів або будь-якими іншими прикрасами на ваш смак.

<https://klopotenko.com/uk/shokoladna-paska-z-tsukatamy/>

НАЙБІЛЬША В ПІВНІЧНІЙ АМЕРИЦІ ПЕРЕСИЛОЧНА КОМПАНІЯ

MEEST SHIPPING COMPANY - INTERNATIONAL PACKAGE DELIVERY SERVICE

МІСТ

MEEST

SHIPPING COMPANY

Телефон:

1-800-617-2545

СКОРИСТАЙТЕСЯ ДОБРОЮ НАГОДОЮ
ДОПОМОГТИ ВАШИМ РІДНИМ ТА БЛИЗЬКИМ

ПЕРЕСИЛКА ПАЧОК

ФІРМА "МІСТ" ГАРАНТУЄ НАДІЙНИЙ СЕРВІС ТА НАЙКРАЩІ ЦІНИ

To place ads, advertisement, and other messages: info@hromada.us or (415) 480-4557
Hromada, PO Box 7026, 7 Pixley Ave, Corte Madera, CA 94976



Alexander Stoykovich
Business Development Advisor

RISE SERVICE

Do you need a Developer for your website?

Now is the time to get more sales through your website, sharpen your digital presence, and expand your market footprint.

Text "Consultation" to the number below and we will get in touch with you shortly.
+1 (415) 735 6706

Affordable website and Web Application development with Node.js, React, Laravel and Data Visualization.

Visit Riseserv.com

ПОДІЇ / EVENTS 2021

БЕРЕЗЕНЬ/MARCH

Нд/Su	Пн/Mo	Вт/Tu	Ср/We	Чт/Th	Пт/Fr	Сб/Sa
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	
28	29	30	31			

12 ЧЕР/JUN UKRAINIAN BONFIRE "VATRA" 2021 | SAN FRANCISCO

Ukrainian American Coordinating Council

Де: Ocean Beach, San Francisco, CA 94121

Коли: Субота / Saturday
8 PM – 1 AM

Fifth Annual Ukrainian Bonfire
"Vatra"

Join us for Sand, Sun, Volleyball, Bonfire/Vatra, Roasting Marshmallows, Singing and Music! You bring the Picnic Blanket and Basket. Tickets will include the Fire, Chips, Kovbasa, Roasted Fire Potatoes with Bacon (Pechena Kartopla) Hot Dogs, Smore's Water and Good Company! We will provide roasting sticks for all!

Kid Friendly activities for 4-14.

No Host Pyvo and Soda.

Bring some warm clothes for when the sun sets.

\$15.00 Adults, \$5.00 Students 12-18 (Includes College Students with ID), Kids 0-12 Free.

<https://www.facebook.com/events/590260465110881/>



МАЗКИ ДИТИНСТВА

Ранішнє сонце, що сходить над полем,
сонні очі сліпить,
так хочеться спати,
та треба вставати
і йти до роботи.
Бабуся доїть корову,
цівки молока б'ють у відро
і піна на губах засихає від нього.
А потім...
від пороку біло-пухнаста дорога
на пасовисько.
На пастівнику-лузі
трава соковито-шовкова
коник-цвіркун,
що стрибнув на долоню,
завмер від зеленого дива
й чекає...

По осені тепла злива
село обмиває,
на скошенім лузі
запах свіжого сіна
забиває груди.
З граблями, вилами
виходять, працюють люди,
збирають сіно в копиці,
звозять в стодоли.
Бо як випаде сніг на подолі,
то буде що їсти скотині і птиці
і буде м'ясо і молоко,
і з сільської печі
духмяний хліб,
що на зубах хрустить...

УКРАЇНСЬКЕ СЛОВО

Я викохую слово,
воно не полова,
не гора, що йде до Магомета.
Слово – це зброя поета,

стальна броня, стратегічна
ракета,
що влучає у ціль.
Це – радість поразки, гіркота
перемоги
і вічна нестишена біль,
і втома з дороги.

Слово – м'яке, наче тісто,
солодке печиво, срібне намисто,
страшний буревій,
серпанкова долина,
це сила і міць,
і краса України.

— Мирослав Грех

INSURANCE

Igor and Iryna Slobodyany



Phone:
(415) 480-0990

СТРАХУВАННЯ

HOME | AUTO
RENTAL | RENTERS
BUSINESS | LIFE

**5301 Madison Ave. Suite 204,
Sacramento, CA 95841**

CLASSIFIED ADS

INTERNSHIP OPPORTUNITY AT «HROMADA»

part time flexible hours •
various openings • hands on
experience for students who

study communication and
journalism / design / web
etc. • good for high school
students who plan to apply
for colleges

To apply please email:
info@hromada.us

Ви можете підтримати нашу газету, якщо зробите одноразовий PayPal внесок чи виставите повторний щомісячний внесок і якщо перейдете на сторінку після сканування QR коду. Газета «Громада» є некомерційною організацією з правом на списання 501(c)(3) податків.



You could support our newspaper by following QR code to PayPal link where you could make one time payment or reoccurring mothly payments. Newspaper Hromada is a tax-deductible 501(c)(3) non-profit organization.